



CALCULATION / 计算	OPERATION / 按键	DISPLAY / 显示
		123456789012
▼ Mixed / 混合运算 $2 \times 3 = 6$ $2^2 = 4$ $2^3 = 8$ $-7 \times 9 = -63$ 99 $(2+4) \div 3 \times 8.1 = 16.2$	 (0.) (6.) (-63.) (16.2)	
▼ Constant / 常数运算 $2+3=5$ $4+3=7$ $1-2=-1$ $2-2=0$ $2 \times 3 = 6$ $2 \times 4 = 8$ $6 \div 3 = 2$ $9 \div 3 = 3$	 (0.) (7.) (-1.) (0.) (6.) (8.) (2.) (3.)	
▼ Power, Fraction / 次引, 倒数运算 $3^4 = 81$ $1/5 = 0.2$ $1/(2 \times 3 + 4) = 0.1$	 (81.) (0.2) (0.1)	
▼ Percent / 百分比运算 $1200 \times 12\% = 144$ $1200 \times 20\% = 240$	 (144.) (240.)	
▼ Memory / 记忆运算 $3 \times 4 = 12$ $6 \div 0.2 = 30$ $200 \times 2 = 400$ 382	 (0.) (12.) (30.) (-18.) (400.) (M 382.) (382.)	
▼ Replay & Correct Function / 重现及改正功能 Replay / 重现 $(500+300-60) \times 5 = 3,700$ Correct / 改正 $(500+300-60) \times 5 = 3,700$ $(500-200-60) \times 5 = 1,200$	 (0.) (3,700.) (300.) (300.) (60.) (5.) (3,700.) (0.) (3,700.) (300.) (300.) (200.) (60.) (5.) (1,200.)	
▼ Overflow / 溢出运算 $1) 123456789 \times 78900$ $= 9740740652100$ $2) 999999999999$ 123 $3) 6+0=0$	 (0.) (9.74074065210) (9.74074065210) (M 999'999'999'999.) (M 1.00000000012) (M 1.00000000012) (999'999'999'999.) (0.) (0.)	

ENGLISH

POWER SUPPLY
 This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.
(Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you.)
 ■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator.



REPLAY AND CORRECT FUNCTION
 This calculator has a 100 step replay memory capacity which is for checking the calculation process. Input data can be edited by correcting the figures.

▶▶▶ Replay Key – Used for reviewing the process of the calculation. Press **▶▶▶** Key to review the previous or next calculation step.

- The step indicator shows the number of steps of the current calculation on display.
- When reviewing the process with **▶▶▶** key, "Percent", or "Constant" calculation will be displayed as "%", or "K" indicator.
- If a calculation exceeds 100 steps, the step indicator will blink; and further calculations will not be recorded within the replay memory.

CORRECT ▶▶▶ Correct Key – Used for changing calculation contents in the Replay mode.

- The Correct function can only work up to 99 steps. No correction can be made over 99 steps.
- The Correct function is operative only for complete equations finishing with "=".
- For the indication of machine processing in correction mode. "— CALC —" will be show on the display.

SPECIFICATION
 Power Source: Please refer to the product backside.
 Automatic Power-off : approx. **7 minutes**
 Usable Temperature : 0 C to 40 C (32 F to 104 F)
 Dimensions: 84mm (W) x 115mm (L) x 15mm (H)
 3-11/32" (W) x 4-17/32" (L) x 19/32" (H)
 Weight: 66g (2.33oz)
 (Subject to change without notice)

MAGYAR

ENERGIAELLÁTÁS
 Ez a számológép kettős energiaforrással működik. Az alkáli-elem élettartama az egyéni használati szokásoktól függ. Amikor az elem kimerült, a számológép energiaellátására még mindig használni tudja a napelemet.
(Megjegyzés: Ne próbálja önállóan cserélni az elemet. Az elemcseréhez vegye igénybe egy Canon szolgáltató központ segítségét.)
 ■ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kislülés folytán a kijelző működése rendellenessé válhat, illetve a memória tartalma módosulhat vagy veszendőbe mehet. Amennyiben ez történik, egy golyóstoll hegyével (vagy valamilyen egyéb, hegyes tárggyal) nyomja meg a [RESET] (alaphelyzet visszaállítás) gombot a számológép hátoldalán.



ÚJRAJÁTSZÁS ÉS JAVÍTÁS FUNKCIÓ
 Ez a számológép 100 lépéses visszajátszási memóriával bír, amelynek az a rendeltetése, hogy ellenőrizni lehessen a számolási folyamatot. A bevitt adatokat a számok javításával szerkeszteni is lehet.

▶▶▶ Visszajátszási gomb – A számítási folyamat újbóli áttekintésére szolgál. Nyomja meg a **▶▶▶** vagy a **▶▶▶** gombot, amikor az előző vagy a következő számítási lépést akarja ellenőrizni.

- A lépésjelző mutatja a folyamatban levő számítás lépéseinek számát a kijelzőn.
- Amikor a **▶▶▶** gombbal ellenőrzi a folyamatot, a "százalék" vagy "konstans" számítás kijelzése "%" vagy "K" mutatóval történik.
- Ha egy számítási folyamat meghaladja a 100 lépést, a lépésjelző villog, s további számítások már nem kerülnek be a visszajátszási memóriába.

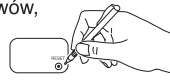
CORRECT ▶▶▶ Javítási gomb – A számítás tartalmának módosítására szolgál Visszajátszási módban.

- A javítási funkció csak 99 lépésig működik. 99 lépés fölött már nem lehet javítást végrehajtani.
- A javítási funkció csak olyan, teljes számítások esetében alkalmazható, melyek "=" eredményszámítással végződnek.
- Amikor javítási módban dolgozza fel a gép az adatokat, ennek jelzésére a "— CALC —" üzenetet mutatja a kijelző.

MŰSZAKI ADATOK
 Energiaforrás: Kérjük, tekintse meg a termék hátoldalán feltüntetett információkat. Automatikus kikapcsolás: körülbelül **7 perc** elteltével. Használati hőmérséklet: 0°C-tól 40°C-ig. Méretek: 84 mm (szélesség) x 115 mm (hosszúság) x 15 mm (magasság). Súly: 66 g. (Az adatok külön közlés nélkül módosulhatnak.)

POLSKI

ŹRÓDŁO ZASILANIA
 Kalkulator korzysta z dwóch źródeł zasilania. Żywotność baterii alkalicznej zależy od indywidualnego sposobu używania. Po zużyciu baterii, możesz nadal korzystać z baterii słonecznej zasilającej kalkulator.
(Wskazówka: Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Bateria powinna być wymieniona przez centrum serwisowe Canon.)
 ■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub wyładowania elektrostatyczne mogą spowodować wadliwe działanie wyświetlacza lub utratę czy zmianę zawartości pamięci. W przypadku wystąpienia tych objawów, należy użyć końcówki długopisu (lub podobnego narzędzia) do naciśnięcia klawisza [RESET] na tylniej części kalkulatora.



FUNKCJA POWTARZANIA I POPRAWIANIA
 Kalkulator posiada pamięć 100 operacji umożliwiającą sprawdzenie procesu liczenia. Wprowadzane dane mogą być edytowane poprzez poprawianie wprowadzonych liczb.

▶▶▶ Klawisz powtórzenia – Używany do przeglądania procesu liczenia. Naciśnij klawisz **▶▶▶**, aby przejrzeć poprzednie lub kolejne kroki liczenia.

- Wskaźnik pokazuje na wyświetlaczu numer operacji w aktualnej kalkulacji.
- Podczas przeglądania procesu, za pomocą klawisza **▶▶▶**, obliczenia procentowe lub ze stałą będą oznaczone wskaźnikami "%" lub "K".
- Jeżeli obliczenie przekroczy 100 operacji, wskaźnik będzie migać, a kolejne operacje nie będą zapisywane w pamięci.

CORRECT ▶▶▶ Klawisz korekty – Używany do zmian zawartości obliczeń w trybie powtarzania.

- Funkcja korekty działa tylko do 99 operacji. Korekty nie mogą być dokonywane powyżej 99 operacji.
- Funkcja korekty działa tylko dla kompletnych równań zakończonych znakiem "=".
- Praca kalkulatora wyrażona jest wyświetleniem oznaczenia "— CALC —" na wyświetlaczu.

SPECYFIKACJA
 Źródło zasilania: Proszę sprawdzić na tylnej części produktu. Automatyczne wyłączenie zasilania: ok. **7 minut**
 Temperatura użytkowania: 0°C do 40°C
 Wymiary: 84mm (szer.) x 115mm (dłg.) x 15mm (wys.)
 Waga: 66g
 (Zastrzega się możliwość zmian specyfikacji bez uprzedzenia.)

ROMÂNĂ

ALIMENTAREA CU TENSIUNE
 Acest calculator este dotat cu o sursă dublă de tensiune. Durata bateriei alcaline depinde întru totul de modul de utilizare. Când bateria este consumată, puteți alimenta calculatorul de la celula solară.
(Notă: Nu încercați să schimbați singuri bateria. Această operație trebuie efectuată la un Centru de service Canon.)

■ Interferențele electromagnetice sau descărcările electrostatice pot cauza funcționarea defectuoasă a ecranului sau pot duce la alterarea sau pierderea datelor stocate în memorie. În acest caz, utilizați vârful unui pix (sau un obiect ascuțit similar) pentru a apăsa butonul [RESET] de pe spatele calculatorului.



FUNCȚIA REPLAY ȘI CORRECT (DERULARE ȘI CORECTARE)
 Acest calculator are o capacitate de derulare a memoriei de 100 pași care este utilizată pentru verificarea procesului de calcul. Datele de intrare pot fi editate corectând cifrele.

▶▶▶ Tasta Replay – Utilizată pentru derularea procesului de calcul. Apăsând tasta **▶▶▶** pentru a derula la pasul anterior sau următor de calcul.

- Indicatorul pașilor prezintă numărul de pași al calculului curent afișat pe ecran.
- La examinarea procesului utilizând tasta **▶▶▶**, calculele de "Percent" (Procent), sau "Constant" (Constantă) vor fi afișate ca "%" sau indicator "K".
- Dacă un calcul depășește 100 de pași, indicatorul de pași se va aprinde intermitent și în memoria de derulare nu vor mai fi înregistrate calculele următoare.

CORRECT ▶▶▶ Tasta Correct – Utilizată pentru a modifica conținutul calculului în modul Replay.

- Funcția Correct se poate utiliza pentru maxim 99 de pași. Peste 99 de pași, nu se mai poate efectua nici o corecție.
- Funcția Correct este operativă numai în cazul ecuațiilor complete care se încheie cu "=".
- Indicarea funcționării calculatorului în modul de corecție se face prin afișarea pe ecran a "— CALC —".

SPECIFICAȚII
 Sursă de tensiune: vezi partea din spate a produsului.
 Întrerupere automată a alimentării: după aprox. **7 minute**
 Temperatura ambiantă: 0°C până la 40°C
 Dimensiuni: 84 mm (l) x 115 mm (L) x 15 mm (h)
 Greutate: 66 g
 (Se poate modifica fără notificare prealabilă)

ČESKÝ

NAPÁJENÍ
 Kalkulačka má dvojit napájení. Výdrž alkalické baterie závisí na používání. Pokud je baterie vybitá, můžete k napájení použít solární články.
(Poznámka: Baterii nevyměňujte sami, ale kontaktujte ohledně toho servisní centrum Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický výboj mohou způsobit chybnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by k tomu došlo, špičkou kulicového pera (nebo podobně špičatým předmětem) stiskněte tlačítko [RESET] na zadní straně kalkulačky.



FUNKCE OPAKOVÁNÍ A OPRAVY
 Tato kalkulačka má 100-krokovou kapacitu opakování paměti, která slouží pro kontrolu postupu výpočtu. Zadávaná data můžete upravit opravou číslic.

▶▶▶ Tlačítko Opakování – Používá se k kontrole postupu výpočtu. Stiskněte tlačítko **▶▶▶** ke kontrole předchozího nebo následujícího kroku kalkulace.

- Indikátor kroku ukáže počet kroků aktuální kalkulace na displeji.
- Při kontrole postupu pomocí tlačítka **▶▶▶**, výpočet "Procenta", nebo "Konstanta" se zobrazí jako indikátor "%" nebo "K".
- Pokud výpočet překročí 100 kroků, indikátor kroku se rozblíká a další kalkulace se nezaznamená do paměti opakování.

CORRECT ▶▶▶ Tlačítko Oprava – Pro změnu obsahu výpočtu v režimu Opakování.

- Funkce Oprava obsahuje až 99 kroků. Oprava nad 99 kroky není možná.
- Funkce Oprava funguje pouze pro celé rovnice zakončené "=".
- Strojové zpracování v opravném režimu se na displeji zobrazí pomocí "— CALC —".

SPECIFIKACE
 Napájení: Viz zadní strana produktu.
 Automatické vypnutí: přibl. **7 minut**
 Teplota prostředí: 0°C až 40°C
 Rozměry: 84mm (Š) x 115mm (V) x 15mm (H)
 Hmotnost: 66g
 (možnost změny bez upozornění)

БЪЛГАРСКИ

ЗАХРАНВАНЕ
 Този калкулатор е с двойно захранване. Живота на алкалната батерия зависи изцяло от индивидуалното използване. Когато батерията е изтощена можете винаги да използвате слънчевата батерия, за да захранвате калкулатора.
(Внимание: Не се опитвайте да сменят сами батерията. Обърнете се към сервисния център на Canon, за да ви я сменят.)

■ Електромагнитно влияние или електростатично изпразване може да причини смущение в работата на дисплея или да промени или изтрие информацията. Ако това се случи, използвайте писец на химикалка или подобно острие, за да натиснете бутона [RESET] на гърба на калкулатора.



ФУНКЦИЯТА ПОВТОРЕНИЕ И ИЗТРИВАНЕ
 Този калкулатор има капацитет от 100 стъпки на повторение на спомена, което е за проверка на процеса на калкулиране. Входните данни могат да се коригират с промяна на знаците.

▶▶▶ Replay Key – Използва се за проверка в процеса на калкулиране. Натиснете бутона **▶▶▶**, за да прегледате предходната или следващата стъпка на калкулиране.

- Индикатора за всяка стъпка показва броя на стъпките на текущата kalkulация на дисплея.
- Когато прегледате процеса с бутона **▶▶▶**, kalkulациите "Процент" или "Константа" ще се покажат индикаторите "%" или "K".
- Ако kalkulацията надвиши 100 стъпки, индикатора ще премигне, а следващите kalkulации няма да се записват в повторения спомен.

CORRECT ▶▶▶ Correct Key – Използва се за промяна на съдържанието на kalkulациите във функция на повторение.

- Функцията Поправка може да работи само до 99 стъпки. След 99 стъпка не могат да се правят поправки.
- Функцията Поправка е използвана само при пълни равенства, завършващи с "=".
- За индикиране процеса на машината в състояние на поправане, "— CALC —" ще се изпише на дисплея.

СПЕЦИФИКАЦИЯ
 Източник на захранване: Моля погледнете на задната страна на продукта. Автоматично изключване: приблизително **7 минути**
 Температура на използване: 0°C до 40°C
 Размери: 84mm (ширина) x 115mm (дължина) x 15mm (височина)
 Тегло: 66g
 (Възможни са малки промени, които не са споменати.)